

ROCKINGER

Montage- und Betriebsanleitung

DE

Installation and operating instructions

EN

Instructions de montage et d'utilisation

FR

Istruzioni per il montaggio e la manutenzione

IT

Member of JOST-World

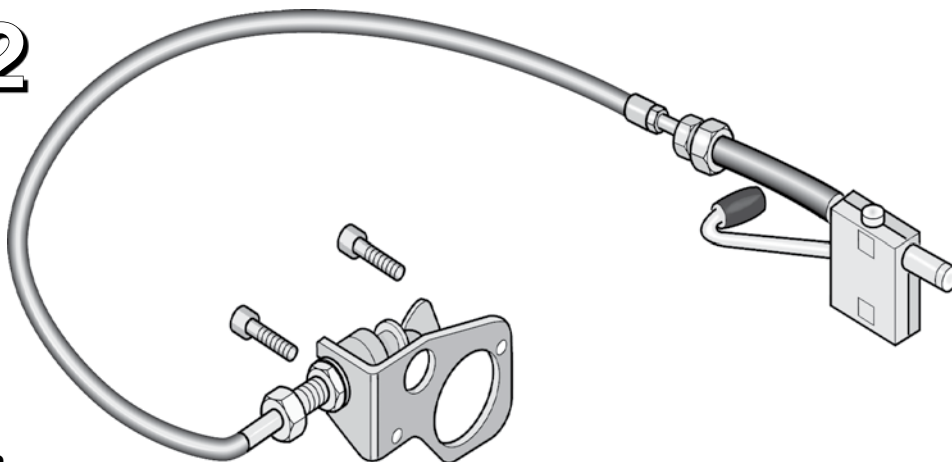
ROE 70962

Aufrüstsatz mechanische Fernbedienung

Upgrade kit mechanical remote control

Kit d'équipement commande à distance mécanique

Kit complementare meccanico l'apertura del gancio a distanza



ROE 70962 Meccanico per l'apertura del gancio a distanza

per i modelli delle serie

RO*400 a partire dallo stato tecnico C

RO*430 a partire dallo stato tecnico 0

RO*500 G3, G4, G5, G6, G61, G65

RO*530, RO*560



Il montaggio deve necessariamente essere eseguito da personale qualificato.

Leggere attentamente le istruzioni prima del montaggio!

Rimando normativo

Per il montaggio dell'indicatore a distanza attenersi alla direttiva CE 94/20 e in particolare all'appendice VII e ECE R 55 all'appendice 7 oltre alle rispettive normative nazionali. Le istruzioni di montaggio e di funzionamento devono essere conservate all'interno del veicolo.

Con riserva di modifiche tecniche!

Avvertenze per la sicurezza 34

1. Montaggio 35 – 40

Prima del montaggio 36

Montaggio 37

Montaggio del modello per la serie RO*500 (stato tecnico 0) 38

Montaggio dei modelli per la serie RO*400, RO*430, RO*460, RO*500 (a partire dallo stato tecnico 1 e 2) **RO*530, RO*560** (stato tecnico C) 39

Montaggio del modello per la serie RO*500 (a partire da stato tecnico 3); **RO*530 et RO*560** (a partire da stato tecnico 0) 40

2. Ulteriore montaggio per i modelli di tutte le serie 41



Le indicazioni di sicurezza sono raggruppate in un capitolo. Nel caso in cui l'utilizzatore del gancio traino si trovi in condizione di pericolo, i singoli paragrafi riportano singolarmente, ripetendole, le indicazioni di sicurezza oltre ai relativi simboli di pericolo.

Per quanto riguarda i ganci di traino, le motrici e i rimorchi si applicano le disposizioni di sicurezza dei rispettivi paesi (ad esempio l'associazione professionale di categoria per la Germania). Le indicazioni di sicurezza contenute nelle istruzioni di utilizzo della motrice e del rimorchio conservano la propria validità e devono pertanto essere osservate.

Per l'utilizzo, la manutenzione e il montaggio è necessario osservare le indicazioni di sicurezza illustrate di seguito. Sono riportate singolarmente le indicazioni di sicurezza direttamente connesse con l'attività.

Indicazioni di sicurezza per l'utilizzo

- Il gancio di traino deve essere utilizzato esclusivamente dalle persone autorizzate.
- Le indicazioni di sicurezza per il montaggio e per l'utilizzo dei rispettivi ganci traino conservano la propria validità e devono pertanto essere osservate.
- Utilizzare il gancio traino e l'occhione del rimorchio esclusivamente in assenza di impedimenti di natura tecnica.
- Eseguire le operazioni di aggancio e sgancio esclusivamente su terreni solidi e piani.
- Durante le operazioni di aggancio non deve essere presente nessuno tra la motrice e il rimorchio.
- Dopo ogni operazione di aggancio è necessario verificare il corretto serraggio del gancio traino mediante un perno di controllo o l'indicatore a distanza. Azionare la motrice dell'autocarro esclusivamente in presenza di un corretto serraggio.
- L'indicatore a distanza non solleva il conducente dalla responsabilità di effettuare gli ulteriori controlli prima della partenza disposti dal regolamento relativo alla messa in circolazione degli autoveicoli (StVZO). Prima dell'inizio del viaggio è necessario, tra l'altro, controllare il corretto aggancio dei dispositivi di collegamento meccanici sia della motrice che del rimorchio.

Indicazioni di sicurezza per la manutenzione

- Durante l'esecuzione dei lavori di manutenzione utilizzare esclusivamente i lubrificanti prescritti.
- Le operazioni di manutenzione devono essere eseguite da parte di personale competente.

Indicazioni di sicurezza per il montaggio

- Il montaggio può essere eseguito esclusivamente da officine specializzate autorizzate.
- Il montaggio deve essere eseguito nel rispetto delle disposizioni atte ad evitare gli incidenti e delle normative tecniche relative ai dispositivi meccanici.
- Possono essere utilizzati esclusivamente componenti originali ROCKINGER.
- È necessario operare in osservanza delle indicazioni del produttore del veicolo e delle relative disposizioni di montaggio, ad esempio riguardanti il tipo di fissaggio, gli spazi liberi ecc.
- Tutte le viti devono essere serrate applicando il momento torcente prescritto.
- Tutti i lavori sul gancio traino del rimorchio devono essere eseguiti con il meccanismo chiuso. **Attenzione, rischio di incidenti!**

L'aggiunta del gancio traino alla motrice deve avvenire nel rispetto delle disposizioni di cui all'allegato VII della direttiva 94/20/CE e all'allegato direttiva ECE R 55-01 e deve essere sottoposta a verifica. È inoltre necessario osservare eventuali ulteriori disposizioni di omologazione del rispettivo paese.

Per quanto concerne la Germania si applicano gli artt. 19, 20 e 21 StVZO. Il comando meccanico per l'apertura del gancio a distanza e l'indicatore meccanico a distanza sono dispositivi dotati di componenti di sicurezza. È pertanto necessario che il montaggio sia documentato.



Il gancio traino, il comando meccanico per l'apertura del gancio a distanza e gli indicatori a distanza sono dispositivi di collegamento e componenti soggetti ad obbligo di omologazione, realizzati nel rispetto dei più elevati requisiti di sicurezza.

Qualunque tipo di modifica fa automaticamente decadere la garanzia e invalida l'omologazione e comporta pertanto la revoca della carta di circolazione del veicolo.

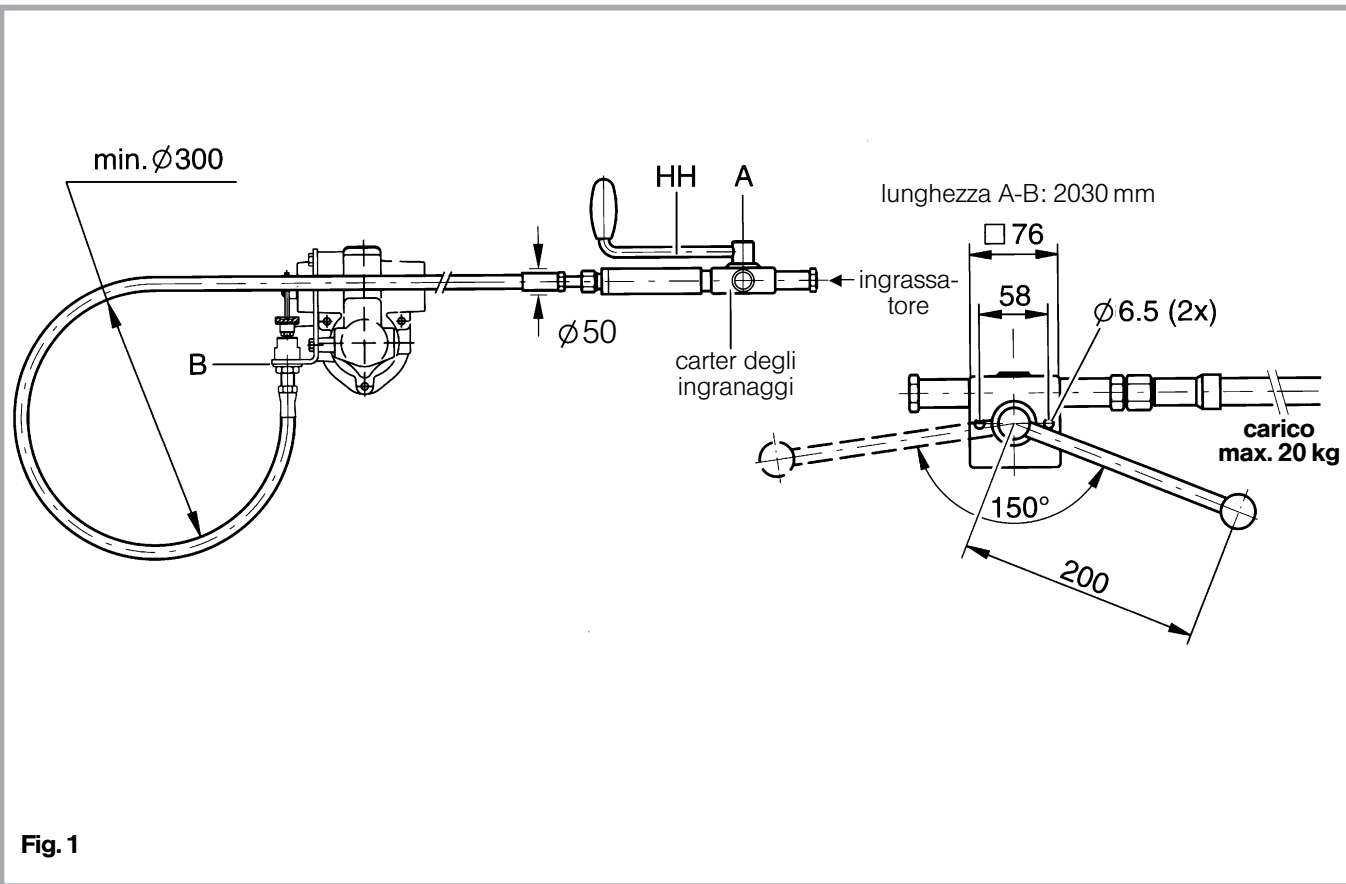


Fig. 1

Prima del montaggio

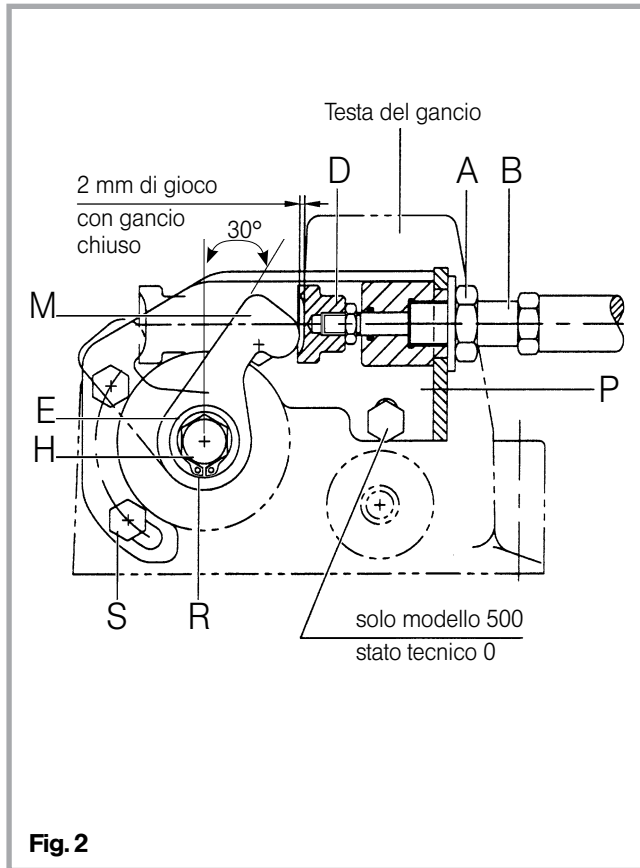
Soltanto **un'officina specializzata autorizzata** può procedere al montaggio del kit.

Lo spazio libero deve essere tale da permettere che la testa del gancio di traino possa ruotare in senso assiale di $\pm 25^\circ$.

Installare il tirante Bowden in modo tale che esso non venga danneggiato se il gancio di traino ruota in senso assiale fino a $\pm 30^\circ$, osservando un raggio minimo di 150 mm (v. fig.) Evitare puniti di sfregamento!

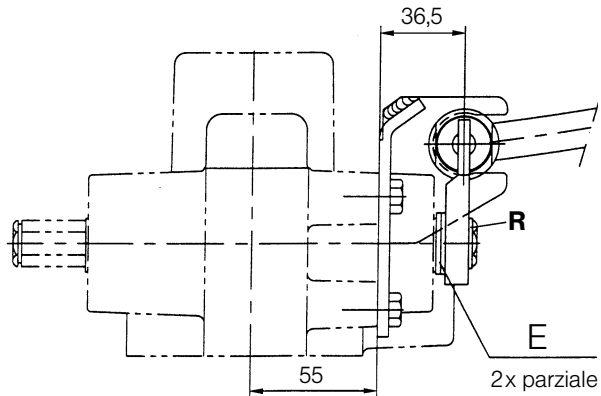
Per il montaggio del tirante Bowden è necessario un foro di almeno 50 mm nelle paratie divisorie eventualmente esistenti (concertare **assolutamente** i lavori di intervento sul telaio con il costruttore del veicolo prima di procedere ai medesimi).

La leva di azionamento (**HH**) deve essere accessibile dall' esterno e deve venire montata in modo tale che in ogni posizione garantisca uno spazio libero adiacente la mano di min 100 mm rispetto agli altri componenti.



Montaggio

- Infilare il tirante Bowden attraverso il foro eventualmente esistente nel telaio.
- Fissare al veicolo (facendo attenzione a lasciare il dovuto spazio libero v. in alto) l'unità di azionamento con due viti M 6 e dadi autobloccanti nei fori previsti a tale scopo (v. configurazione fori).
- Fissare la staffa di fissaggio (**P**) con 3 viti (**S**) nei fori che si trovano sulla testa del gancio (coppia di serraggio 25 Nm).



Modello serie **RO*500**, stato tecnico 0

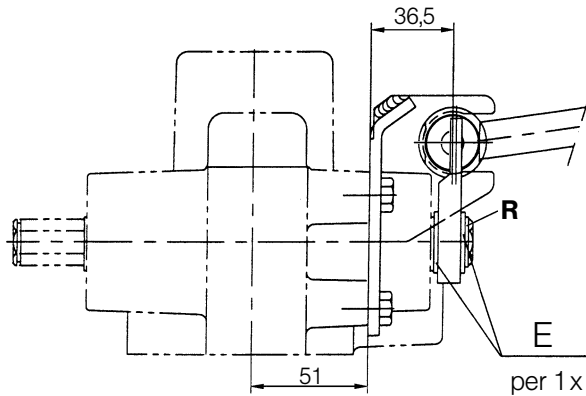
Fig. 3

Montaggio del modello per la serie RO*500

(stato tecnico 0)

(stato tecnico: ultima cifra del numero dell'articolo, vedi targhetta)

- Mettere 2 distanziali (**E**, di 2 mm cadauno) sull'asse (**H**) della leva (**M**) (**solo al sinistra**, tra la leva (**M**), e la testa del gancio), vedi fig 3.
- Gancio chiuso: inserire la leva di trascinamento (**M**) (angolo 30 h circa, v. fig. 2)
- Fissare l'anello di fermo (**R**) con la pinza di montaggio

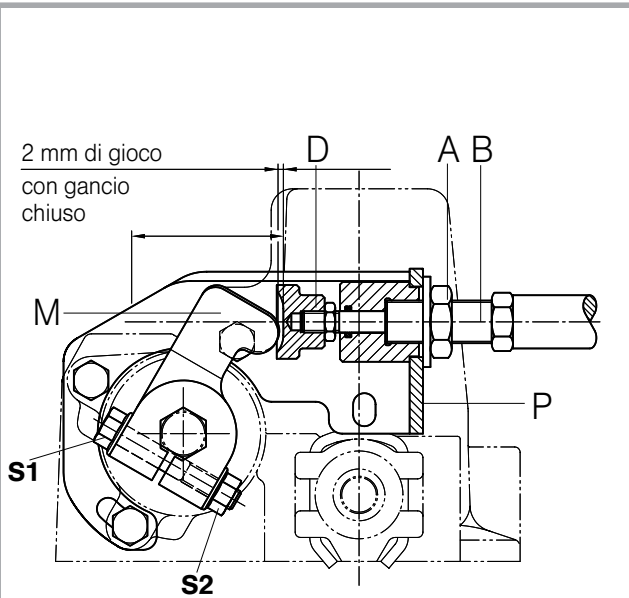


Modelli serie **RO*400, RO*430, RO*460**
RO*500 (partire dallo stato tecnico 1 e 2)
RO*530, RO*560 (stato tecnico C)

Fig. 4

Montaggio dei modelli per la serie **RO*400, RO*430, RO*460,** **RO*500** (a partire dallo stato tecnico 1 e 2) **RO*530 e RO*560** (stato tecnico C)

- Mettere 1 distanziale (**E**, di 2 mm) sull'asse (**H**) della leva (**M**)
(solo al sinistra, tra la leva (M), e la testa del gancio),
 vedi fig.
- Gancio chiuso: inserire la leva di trascinamento (**M**)
 (angolo di 30° circa, v. fig. 2)
- Mettere 1 distanziale (**E**, di 2 mm) sull'asse (**H**) della leva
- Fissare l'anello di fermo (**R**) con la pinza di montaggio



Modello serie **RO*500** (stato tecnico 3)
 Modello serie **RO*530 e RO*560**
 (a partire da stato tecnico 0)

Fig. 5

Montaggio nella serie RO*500

(a partire da stato tecnico 3);

RO*530 e RO*560 (a partire da stato tecnico 0)

- Gancio chiuso: infilare il dispositivo di trascinamento (**M**) (angolo di ca. 30°, v. figura 2/5) infilare il dispositivo di trascinamento (M) sull'asse della leva a mano in modo tale che il foro ricopra esattamente la scanalatura dell'asse della leva a mano
- Infilare la vite flangiata esagonale (**S1**) ed assicurarla con il dado di fissaggio flangiato (**S2**) (**coppia 20 Nm**)

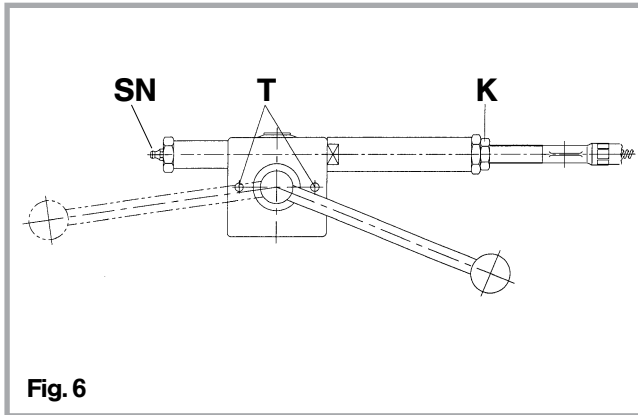


Fig. 6



Attenzione: in caso di interferenza eccessiva fra gancio e occhio ne di traino non sovraccaricare la leva di azionamento (max 20 kg) e non forzare mai l'apertura con mezzi d'ausilio meccanici.

Eventualmente allentare l'interferenza eccessiva fra perno di accoppiamento e occhio ne di traino muovendo il veicolo in avanti e indietro. In caso di emergenza aprire il gancio con la leva a mano.

Ulteriore montaggio per i modelli di tutte le serie

- Collocare il tirante Bowden (**B**) nella sede della staffa di fissaggio (**P**) (v. fig. 2/5).
- Avvitare il dado esagonale (**A**) sul piano della staffa di fissaggio (**P**) e serrare leggermente
- Controllare la manovrabilità del tirante Bowden eliminando l'eventuale durezza di azionamento mediante rotazione assiale del tirante Bowden
- Serrare il dado esagonale (**A**) coppia di serraggio 130Nm

Controllo: la distanza fra la testa della leva di trascinnamento (**M**) e il tassello di spinta (**D**) del tirante Bowden deve essere di circa 2 mm, in caso di usura **mettere a punto**:

- svitare le viti di fissaggio (**T**) della scatola degli ingranaggi
- allentare il controdado (**K**)
- tenere fermo il flessibile del tirante Bowden ed agire sul carter degli ingranaggi girandolo in modo tale che venga raggiunto il gioco ammesso di 2 mm con gancio chiuso
- Serrare il controdado

Raccomandazione: rilubrificare il tirante Bowden (**SN**, fig. 6) almeno ogni sei mesi e controllare il gioco fra **M** e **D** (v. fig 2/5).





ROCKINGER

JOST-Werke · Siemensstr. 2, D-63263 Neu-Isenburg · Telefon +49 (0) 61 02 2 95 - 0 · Fax +49 (0) 61 02 2 95 - 298 · www.jost-world.com

MUB 016011M11 (REV--) 08-2015 (PG)